



# 一般取引規約

a degree above

- 1.適用範囲：これらの一般取引規約（以下「規約」という）は、注文書において特定される買い手（以下「お客様」およびサーモンとともに「両当事者」という）への物品および/またはサービス（以下「納品物」という）の販売またはレンタルに対する日本国、横浜市、神奈川県、金港町6-3に住所を有する登録番号020001023114の株式会社サーモンジャパン（以下「サーモン」という）によるすべての一般用または技術的提案、見積、注文および同意（以下、それぞれを「注文」という）の重要な部分です。お客様は、オファー、見積書、もしくは発注書に署名または履行すること、注文をすること、またはサーモンからの仕事を受け取ることにより、これらの規約が事前の書面または口頭での合意およびお客様の見積依頼書、発注書、送り状、注文請書、注文変更書または類似の書類に記載された契約条件に優先すること、および注文はサーモンの規約のみに従うことに同意するものとします。本規約と、両当事者間における有効な署名済みの基本契約が相反する場合、その相反する条件については基本契約が優先するものとします。本規約は事前の書面または口頭での同意およびお客様の見積依頼書、発注書、請求書、注文請書、注文変更書または類似の書類に記載された契約条件に取って代わります。本規約と、注文または見積プロセスの一部としてお客様に提供されたその他のサーモンの規約が相反する場合、その相反する条件については注文または見積書類が優先するものとします。その他の本規約からの逸脱は、承認されたサーモン担当者による署名入りの同意書が必要となります。
- 2.見積および注文：見積は30日間または見積において別途指定された期間有効で、特定の注文にのみ適用されます。
- 3.価格設定：すべての価格は地方税、市民税、消費税、使用税または類似の税金、または納品物の売上または使用に課された類似の税金を除くものとし、請求書に加算してお客様からサーモンに支払われ、適切な税務当局に送金されるものとします。サーモンの納品物に関する費用が引き渡し前に増加する場合、税金、原材料価格または賃金などを含み、最高10%までの費用の増加を反映させるためにサーモンは価格を引き上げる権利を有しています。各注文に対して請求される最低金額は500米ドルです。
- 4.量：サーモンは注文で特定された量の95%~105%を発送する権利を有しています。お客様が特定の長さを要求し、その注文がサーモンによって見積もられない限り、サーモンは10%増しの必要なばら荷のフレキシブルケーブルを出荷する権利を有しています。
- 5.保証：サーモンは、以下のいずれか早いほうの時期まで、納品物が適用される注文の仕様に従い、原材料および仕上がりには欠陥がないことを保証します：(i)施工の日付から12か月、または(ii)引き渡しの日付から18か月（以下「保証期間」という）。納品物に欠陥があり、サーモンが保証期間内にお客様によって書面で当該欠陥を通知された場合は、サーモンの単独裁量で、更なる責任を負うことなく、サーモンは以下のいずれかを行うものとします：(i)適用される仕様に従って、当該の欠陥がある納品物を修理または交

- 換する。または(ii)当該の欠陥のある仕事に対してお客様がサーモンに支払った金額を返金する。お客様は、サーモンから異なる、または延長した追加保証を購入することができます。本契約で提供される保証は以下を原因とする欠陥の場合は適用されないものとします：(a)不適切、あるいはサーモンのガイドラインおよび指示に従っていない施工、検査、テスト、操作またはメンテナンス。(b)サーモンの事前の書面による承認なしに行われた取り付け、修正、修理、除去または交換。(c)設計された目的以外の目的での使用。(d)異常な機械的、物理的もしくは電気的な圧力、または通常の摩損。または(e) 合意された保証期間の満了後生じたまたは発見された最新もしくは隠れた欠陥。さらにサーモンは、納品物にリーエンまたはその他の担保権がないことを保証します。前述の保証は、明示でも黙示でも、事実または法によって、あるいは取引上の慣習法または使用から生じる、商品性または特定目的への適合性の保証を含むその他のすべての保証の代わりに与えられるものであり、その他すべての当該保証はここに放棄されるものとします。
- 6.支払い：お客様は請求書の日付から30暦日以内に議論の余地のない請求書の全金額を支払います。履行しない場合、お客様は自動的に債務不履行とされます。該当する法律によって禁止されない限り、支払いの遅れによる利子は月2%の利率で加算されます。お客様が請求書または請求書の一部に異議を唱える場合は、異議のある額の支払いを保留することができますが、不払いの根拠を記して請求書の受領を10暦日以内にサーモンに通知するものとします。両当事者は、請求書原本の支払期日までに未解決の論争を解決するために最善の努力を尽くします。お客様が支払期日に請求書による支払いを履行しない場合、サーモンは(i)あらかじめ支払いを要求し、(ii)値引きを取り消し、および/または(iii)責任なしに、直ちに納品物の引渡しを一時停止するか、または注文を解除します。お客様は、過去の支払金額の収集に関して発生した弁護士費用および裁判費用を含む、サーモンの合理的および文書化されたすべての費用を支払います。
  - 7.発送および所有権の移転：納品物は、注文で特定され、以下に定義されているように、サーモンまたは1社もしくは2社以上の系列会社の該当する施設から標準梱包の運送人渡しで発送されます（直近のインコタームズによる）。お客様は、特別な必要および国際的な発送に関する追加の梱包費用を要求し、支払うことができます。サーモンは、注文の受領後に引渡し日を確定します。引渡し日はすべて予定日で、サーモンの支配を超えた変更および状況に応じて与えられ、引渡し義務を履行できない下請人またはサプライヤーなどを含みます。納品物の所有権は、該当する請求書金額すべての支払い時にお客様に移転します。サーモンは、債務不履行の通知および裁判命令の必要なしに注文をキャンセルし、引き渡したが支払期日後に全額の支払いがなく、サーモンが納品物の返還請求の意図を通知した納品物の返還を請求することができます。



# 一般取引規約

a degree above

8.検査およびテスト：お客様は、製造施設で検査およびテストを行う意図の事前の合理的な通知を行い、当該検査およびテストは通常の営業時間中に行うものとします。お客様は、当該検査およびテストに関するすべての費用に責任を負います。購入前にテストが必要な場合、納品物のテスト場所への移動およびテスト場所からの移動にかかる運賃および輸送費はすべてお客様の単独責任になるものとします。

9.保管：納品物は、注文で特定されているように、サーモンまたは1社もしくは2社以上の系列会社の施設から発送の準備をしたが、お客様が受け取っていない納品物は、最大で30暦日、または書面で合意された場合はそれより長い期間保管されます。当該の保管が30暦日以上続いている場合、お客様は1週間の保管につき納品物の価値の0.5%に相当する保管料（最大で10%まで）を支払います。当該保管を行う場合、納品物の引渡しの準備ができていれば、所有権および危険負担は、お客様に移転し、出荷条件はサーモンの施設での工場渡しに修正されます。

10.注文の変更：お客様は、サーモンによって提供されるデータ、計算、寸法、仕様および/またはその他の設計情報が完全で正確であることを保証します。お客様は、署名済みの承認図面をサーモンに返却した後、必要な変更から生じたすべての費用に責任を負います。お客様による必要な図面の署名済み承認および承諾は、サーモンの調達および製造の開始前に必要です。サーモンはお客様によって要求される注文の追加変更を単独裁量で受諾または拒絶することができ、両当事者が署名済みの書面で合意した場合のみ、拘束力を持ちます。サーモンは、お客様によって書面で確認されていない場合は、お客様によって要求される注文の変更に対して費用を請求しないものとします。

11.知的財産：「知的財産」はアイデア、コンセプト、ノウハウ、テクニック、プロセス、レポート、または原作者が所有、開発または作成した納品物とそれらの強化、改良または派生物に関する著作権、特許権、企業秘密、商標権、ソフトウェア、ファームウェアまたはその他の知的財産権などを含む知的財産を意味します。両当事者が別段の合意を書面でしない限り、当事者の知的財産はその当事者の所有物であり、その状態が持続するものとします。一方当事者の知的財産が提供される納品物の性能に組み込まれるか、または必要である範囲で、当事者は、他方当事者に対し、該当する場合、当該納品物の実行または使用の目的でのみ、納品物に組み込まれる当該知的財産を使用するための非排他的、譲渡不能、サブライセンス不能、取消可能、使用料無料の権利およびライセンスを付与します。本契約で明示的に述べられている場合を除き、いずれの当事者も、直接的であれ間接的であれ、他方当事者の知的財産を使用する権利またはライセンスを有しないものとします。一方当事者が有する既存の知的財産の改良または強化は当該当事者に所属します。

12キャンセルおよび返品：サーモンの事前の書面による同意なしにお客様がキャンセルすることができない特注また

はカスタムメイドの納品物の注文を除き、都合により標準的な納品物の注文をキャンセルすることができます。お客様は、サーモンが署名入り返品承認フォームを受領する前に納品物を返品することはできません。標準的なカタログおよび商品目録にある納品物の返品は返品手数料の対象となり、サーモンが単独裁量で決定して、注文がキャンセルされてもサーモンが採算の取れる額を超えないものとします。お客様は返品する納品物を再販売できる状態に戻すために必要なあらゆる修理または修繕に責任を負います。すべての返品された納品物は「新品同様の」状態で、元通りの梱包になっている必要があります。

13.保険：サーモンは本規約に基づく義務をカバーする、適切で十分な保険を保持するものとします。注文の目的でサーモンがかける保険の金額は以下の場合のみ支払われず：(i) 当該保険の条項に基づく場合。(ii) お客様または第三者への義務の履行においてサーモンの不履行が証明された場合。(iii) (ii)に基づくサーモンの行為により、前述の保険の補償の対象となる損失が発生した場合。要求に応じて、サーモンはその保険が注文に適用されることを示す保険証書をお客様に引き渡すことができます。お客様は追加の被保険者とはみなされず、サーモンの保険による補償範囲は、お客様による怠慢、不正もしくは意図的な違法行為、またはお客様あるいは直接的であれ間接的であれ、関連する第三者による行為または不作為をカバーしません。

14.製品のレンタル：注文で別途言及されない限り、レンタルの最低期間は28暦日です。お客様は通常の摩損を超えて損傷を受けたレンタル製品に対して修理費用のすべてを負担します。当該製品が6か月以上使用されていた場合、返却されない、または修理の限度を超えて損傷を受けたレンタル製品は購入価格の80%、それ以外の場合は購入価格の100%が請求されます。レンタル製品の請求書は、サーモン指定の施設で当該レンタル製品を受領するまで、28日ごとにお客様に送付されます。28暦日の最低レンタル期間を過ぎてから返却されたレンタル製品の請求に対しては、日数に応じて下記の通り割引が適用されます：1~2日-90%割引、3~8日-70%割引、9~15日-40%割引、16~28日-0%割引。

## 法的用語

15 免責：各当事者は、議決権株式の最低50%を支配しているか、契約によるか、その他によるかを問わず、他方の各当事者およびその当事者が支配するまたは支配される事業体（以下、それぞれ「系列会社」）に対して、注文または納品物に関連する訴訟原因、要求、判決、負債、損失、罰金、罰則（妥当な弁護士費用および訴訟費用を含む）などを含む責任および補償を負うものとします（以下、総称して「請求」という）：(a)他方当事者の財産の損失または損害(b) 他方当事者もしくはその系列会社によって雇用されている人物の死亡または疾患を含む人身被害、ただし当該損失、損害または被害が補償を行う当事者の義務の怠慢または違反を原因とする限りとします。

16.責任限定：本規約にこれと異なる記載があっても、いずれの当事者も、原因の如何を問わず、他方当事者もしくはその系列会社が被った、利益の損失もしくは遅延、収益



# 一般取引規約

a degree above

の損失もしくは遅延、生産の損失もしくは遅延、ダウンタイム、事業の中断、信用の喪失、または本規約もしくは納品物の性能に起因するその他の付随的もしくは派生的な損害について責任を負いません。本規約にこれと異なる記載があっても、お客様、第三者またはその他の者に対するサーモンの最大の責任は、請求が生じた該当する注文に基づきサーモンに支払われる金額に限定されるものとし、お客様は原因の如何にかかわらず、当該金額を超えるまではサーモンを免責し損害を受けないようにします。形式の如何にかかわらず、いかなる請求も訴因が生じた出来事から1年を超えた場合、お客様によって提起されることはありません。

**17 不可抗力：**出来事が、被害を受けた当事者の合理的な支配を超えていて、その当事者の不履行または怠慢のためではなく、合理的な努力の行使によって回避することができず、全体的であれ部分的であれ、本規約に基づく義務を履行することを不可能にしている出来事のために履行できない場合、いずれの当事者も本規約に違反しているとはみなされません（以下、それぞれを「不可抗力事象」とする）。不可抗力事象は業務の中断、製品の故障、原材料の欠如、政府命令、パンデミック、現場の危険な状況、法律、第三者による引渡し不履行、輸送の困難、治安の悪化、ストライキ、ロックアウト、流通の問題およびその他不測の事態などを含みます。納品物の提供を妨げている不可抗力事象の期間が30暦日を超えて持続している場合、いずれかの当事者は、5暦日前に他方当事者に書面による通知を提供することにより、影響を受けた注文またはその一部を解除することができます。

**18. 法令順守：**両当事者は、適用されるすべての法律を順守することに同意します。両当事者は、直接的であれ間接的であれ、事業の獲得もしくは維持、または不適切な事業の利益を確保するためにいかなる人物もしくは事業体にも価値のある物を提供、約束、認可または製作しません。お客様は、直接的であれ間接的であれ、以下の対象者に納品物の売却、アクセスの提供、輸出、再輸出、譲渡、転用、貸し付け、リース、委託、積み換え（港での停泊を含む）、輸送またはその他の処分を行わないことに同意します。  
(i) 注文によって予期される取引の管轄権を有する米国、カナダ、EUまたはその他の国による包括的な制裁の対象となる国または地域に本社を置く、またはその国民が所有もしくは支配している事業体。(ii) 注文によって予期される取引の管轄権を有する米国、カナダ、EUまたはその他の国で拒絶または制限される当事者のリストで特定されるその他の個人または事業体。または(iii) 最初に、必要なすべての政府の認可およびサーモンの事前の書面による同意を取得することなしに、該当する法律によって制限される活動に従事する者、またはエンドユーザー。各当事者は、かかる侵害に関する請求に対して他方当事者を免責、防衛、補償し、他方当事者が損害を受けないようにします。

**19. 法の選択：**本規約の履行、説明、解釈もしくは違反に起因または関連するすべての問題は、抵触法および国際物品売買契約に関する国際連合条約の規定に関する当該管轄

区域を除く、サーモンの社屋が存在する管轄区域の法律によって管理される必要があります。

**20. 紛争：**両当事者は、すべての紛争を非公式に解決するために最善の努力を尽くすことに同意します。本規約もしくは関連する注文、またはその履行、説明、解釈もしくは違反に関するすべての未解決の紛争、あらゆる形での請求または法的手続き（差し止めによる救済訴訟または抵当権の執行以外）は、東京地方裁判所にのみ起訴し、他のいかなる裁判所または法廷にも起訴しないものとします。

**21. 監査権：**サーモンは、注文に関する一般に認められた会計原則に従って、注文に関する最終的な支払いの受領後、最低7年間（以下「監査期間」という）はすべての取引の正確な会計および記録を残します。30暦日前に事前の書面で通知した上で、サーモンは、会計期間中の通常の営業時間ならいつでも、お客様自身の費用でお客様およびサーモンがサービスを提供した正当な代表者が、請求書の完全性および正確性を監査ならびに検証する必要があるときに、提供されたサービスに関するサーモンの記録を見直すことを認めます。

**22. 機密性：**注文についての本規約の目的に対して、「機密情報」はいかなる形式でも、両当事者が互いに取得する注文に関する情報、データおよび/または書類を意味します。両当事者は、いかなる理由でも、注文の履行中およびその終了後2年間は秘密情報に関して絶対的な機密性を保持することを約束します。以下の規定に適合する納品物または情報に関して履行されたサービスの結果は、秘密情報とはみなされません：(i) 受領当事者から受領する前に受領当事者が知っている、またはその権限がある場合。(ii) 受領当事者に明らかにされる前または後に社会の共有財産である、またはそうなっている場合。(iii) その他の情報源および秘密を知った当事者または第三者間で守秘義務に違反することなく当該情報源から受領当事者が知ることになった場合。(iv) 受領当事者が独自に開発した場合。(v) 開示当事者によって書面でその開示が認可された場合。または(vi) 政府機関/当局によって両当事者に課された法律または法的基準/法的判断によってその開示が必要である場合。

**23 一般条項：**

**23.1 通知は、**領収書が要求される電子メールまたは全国的に認知された国際宅配便による翌日配達によって書面で行われるものとします。

**23.2 サーモンは、**注文に基づく義務に関して連帯責任ではなく個別責任を負い、お客様は、当該義務の履行に対して系列会社ではなく、当該事業体にのみ頼ることができます。

**23.3 本規約の**いずれかの規定が該当する法律と食い違っているまたはその反対である場合は、該当する法律に従うことが必要な範囲で、当該規定は修正され、修正された場合、本規約は引き続き完全に有効です。規定が該当する法律を順守するように修正できない場合、その規約または規定は本規約から削除されたものとみなされますが、残りの規定は引き続き完全に有効なものとします。



# 一般取引規約

*a degree above*

**23.4** いずれかの当事者が本規約の条項、規定または条件を順守しない場合、後に同一の条項、規定または条件を順守する権利に影響を与えず、サーモンによる権利放棄は後の違反による権利放棄とは解釈されません。

**23.5** いずれの当事者も、他方当事者への事前の書面による同意なしに第三者（系列会社以外）に権利または義務を委託することができます。

**23.6** 本規約のいずれもサーモンおよびお客様以外の個人または法人に、規約に基づく、または規約に関する権利、救済方法または請求権を付与するとは解釈されず、規約ならびにその規定および条件のすべては、両当事者およびその後継者および認められた譲受人の単独の独占的な利益のために存在します。

**23.7** データプライバシー（該当する場合）：サーモンは、法的義務の順守、注文の履行および管理、お客様との商取引関係の維持、通達の送付を目的として、お客様の個人データ（以下「お客様データ」という）を処理する場合があります。サーモンは、お客様データの処理に責任を負うデータ管理者です。お客様データは、内部管理のためにサーモンの系列会社、その下請人およびデータにアクセスする必要があるサービスプロバイダーに開示される、および法的義務または監督当局が必要とする場合に開示される場合があります。お客様は、注文で特定されるサーモンの住所に書面を送付することにより、該当するデータプライバシー規則によって予定されているアクセス、補正、反対、削除、制限および移植性の権利を随時行使することができます。



# General Terms and Conditions

*a degree above*

**1. APPLICABILITY:** These general terms and conditions (the “*Terms*”) are an integral part of all commercial or technical proposals, quotations, orders and agreements (each, an “*Order*”) by Thermon Japan Limited., having its address at 6-3 Kinko-cho, Kanagawa-ku, Yokohama, Japan, with registration number 020001023114 (“*Thermon*”) for the sale or rental of goods and/or services (the “*Work*”) to the buyer identified in the Order (the “*Customer*” and, together with Thermon, the “*Parties*”). By signing or executing an offer, quotation or sales order, placing an Order or receiving Work from Thermon, Customer agrees that these Terms supersede any prior written or oral agreement and any terms and conditions contained in Customer’s request for quote, purchase order, invoice, order acknowledgment, change order or similar document and the Order is subject to the Thermon Terms only. To the extent that there is a conflict between these Terms and a valid signed master agreement between the Parties, the specific conflicting terms of such master agreement shall prevail. These Terms supersede any prior written or oral agreement and any terms and conditions contained in Customer’s request for quote, purchase order, invoice, order acknowledgment, change order or similar document. To the extent that there is a conflict between these Terms and another set of Thermon terms and conditions issued to the Customer as part of the order or quotation process, the specific conflicting terms of the order or quotation document shall prevail. Any other variation from these Terms shall require the signed consent of an authorized Thermon representative.

**2. QUOTATIONS AND ORDERS:** Quotations are valid for a period of 30 days or as otherwise specified in the quotation and are only applicable to the specific Order.

**3. PRICING:** All prices are exclusive of any federal, provincial, local, sales, use, value added, excise or similar taxes or the like imposed on the sale or use of the Work, which will be added to invoices and paid by Customer to Thermon to be remitted to the appropriate taxing authority. If any of Thermon’s costs relating to the Work increase prior to delivery, including but not limited to taxes, prices of materials or wages, Thermon shall have the right to increase its prices to reflect those cost increases up to a maximum of 10%. Minimum amount to be charged for each Order is \$500.00 USD.

**4. QUANTITY:** Thermon reserves the right to ship 95% to 105% of the quantity identified in the Order. Thermon reserves the right to ship within plus 10% of required flexible or bulk cable unless specific lengths are requested by Customer and quoted by Thermon in the Order.

**5. WARRANTY:** Thermon warrants that the Work will comply with the specifications of the applicable Order and will be free from defects in materials and workmanship until the earlier of: (i) 12 months from the date of installation, or (ii) 18 months from the date of delivery (the “*Warranty Period*”). In the event the Work is defective and Thermon is notified of such defect in writing by the Customer within the Warranty Period, then at Thermon’s sole discretion and without further liability therefore, Thermon shall either: (i) repair or replace such defective Work with Work that complies with the applicable specifications, or (ii)

refund to Customer any amount paid to Thermon for such defective Work. The Customer may purchase different or extended additional warranties from Thermon. The warranties provided herein shall not apply in the event of defects which are due to the following: (a) installation, inspection, testing, operation or maintenance that is improper or non-compliant with Thermon’s guidelines and instructions; (b) attachments, modifications, repairs, removals or replacements performed without Thermon’s prior written approval; (c) any use for purposes other than that for which they were designed; (d) unusual mechanical, physical or electrical stress, or normal wear and tear; or (e) latent or hidden defects arising or discovered after expiration of the agreed Warranty Period. Thermon further warrants that the Work will be free from liens or other encumbrances. THE FOREGOING WARRANTIES ARE GIVEN IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, IN FACT OR BY LAW, OR ARISING BY REASON OF CUSTOM OR USAGE IN THE TRADE OR BY COURSE OF DEALING, INCLUDING ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND ALL SUCH OTHER WARRANTIES ARE HEREBY DISCLAIMED.

**6. PAYMENT:** Customer shall pay all undisputed amounts of an invoice within 30 calendar days of the invoice date, failing which Customer shall be automatically in default. Interest on late payments shall accrue at the rate of 2% per month, unless prohibited by applicable law. If Customer disputes any invoice or any part thereof, it may withhold payment of the disputed amount, but shall notify Thermon within 10 calendar days of receipt of the invoice in writing the grounds for non-payment. The Parties will use their best efforts to resolve any outstanding disputes before the due date of the original invoice. If Customer fails to pay invoices when due, Thermon may (i) require payment in advance; (ii) revoke any discounts; and/or (iii) immediately suspend its performance of Work, or terminate any Order, without liability. Customer will pay all of Thermon’s reasonable and documented costs, including attorney’s fees and court costs, incurred in connection with the collection of past due amounts.

**7. SHIPPING AND TRANSFER OF TITLE:** The Work will be shipped in Thermon’s standard packaging FCA from the applicable facility of Thermon or one or more of its Affiliates, as defined below, as identified in the Order (as per the most recent Incoterms). Customer may request and pay for additional packaging costs associated with special requirements and international shipments. Thermon will confirm delivery dates following receipt of the Order. All delivery dates are estimated dates and are given subject to changes and circumstances beyond Thermon’s control, including but not limited to subcontractors or suppliers failing to meet their delivery obligations. Title to the Work shall transfer to Customer upon payment in full of the applicable invoice. Thermon may, without a notice of default and without the need for any court order, cancel any Order and claim any Work that has been delivered but not paid for in full after the date payment is due and Thermon has given notice to Customer of its intent to reclaim the Work.



# General Terms and Conditions

*a degree above*

**8. INSPECTION AND TESTING:** Customer shall give reasonable prior notice of its intent to conduct inspections and testing at the manufacturing facility and such inspections and testing shall take place during normal business hours. Customer is responsible for all costs relating to such inspection and testing. If testing is a requirement prior to purchase, all freight charges and transportation costs incurred to transport Work to and from the test location shall be the sole responsibility of Customer.

**9. STORAGE:** Work which is ready for shipment at facility of Thermon or one or more of its Affiliates as identified in the Order but has not been retrieved by Customer will be kept in storage for a maximum of 30 calendar days, or for a longer period as agreed in writing. If such storage continues for more than 30 calendar days, Customer will pay a storage fee equal to 0.5% of the value of the Work per week of storage, up to a maximum of 10%. In the event of such storage, title and risk of ownership shall pass to Customer when the Work is ready for delivery, and shipping terms shall be modified to Ex Works Thermon's facility.

**10. CHANGES TO ORDERS:** Customer warrants that the data, calculations, sizing, specifications and/or other design information provided to Thermon is complete and accurate. Customer is responsible for all costs resulting from changes necessitated after Customer has returned signed approved drawings to Thermon. Customer's signed approval and acceptance of required drawings is required prior to Thermon's commencement of procurement and manufacturing. Any additional changes to a Order requested by Customer may be accepted or rejected by Thermon at its sole discretion and shall only be binding if agreed to in writing signed by both Parties. Thermon shall not charge for any changes to a Order requested by Customer if not confirmed in writing by the Customer.

**11. INTELLECTUAL PROPERTY:** "*Intellectual Property*" means any intellectual property, including but not limited to copyrights, patents, trade secrets, trademarks, software, firmware or other intellectual property rights associated with any ideas, concepts, know-how, techniques, processes, reports, or works of authorship owned, developed or created, and enhancements, improvements or derivatives thereof. Unless the Parties have otherwise agreed in writing, a Party's Intellectual Property shall be and remain the property of that Party. To the extent any Intellectual Property of a Party is incorporated into or necessary for the performance of any Work provided, that Party grants the other Party a non-exclusive, non-transferrable, non-sub-licensable, revocable, royalty-free, right and license to use such Intellectual Property incorporated into the work solely for the purpose of performing or using such work, as applicable. Except as expressly stated herein, neither Party shall have any right or license to use, directly or indirectly, any of the other's Intellectual Property. Any improvement or enhancements to a Party's existing Intellectual Property shall belong to such Party.

**12. CANCELLATION AND RETURNS:** Except for Orders for specialty or custom manufactured Work which cannot be cancelled by Customer without the prior written consent of Thermon, Customer may cancel orders for standard Work at its convenience. Customer may not return Work prior to receiving

Thermon's signed Return Materials Authorization form. Returns of standard catalog and inventory Work will be subject to a restocking charge, which shall be determined by Thermon in its sole discretion, not to exceed the amount payable to Thermon under the canceled Order. Customer is responsible for any and all repairs or reconditioning necessary to put returned Work in a resalable condition. All returned Work must be in an "as new" condition and in original packaging.

**13. INSURANCE:** Thermon shall maintain appropriate and sufficient insurance to cover its obligations under these Terms. [The amounts of any insurance taken out by Thermon for the purposes of the Order will only be paid: (i) under the terms of such insurance; (ii) if Thermon has acted with proven fault in the performance of its obligations to the Customer or third parties; and (iii) if Thermon's acts, under (ii), have generated a loss subject to indemnification by the mentioned insurance. Upon request, Thermon can deliver to the Customer a certificate of insurance that shows the insurance applicable to the Order. The Customer will not be considered an additional insured and no coverage from Thermon's insurance will cover any negligence, fraud or willful misconduct by the Customer or any act or omission by it or directly or indirectly related third parties.

**14. RENTAL OF PRODUCTS:** Minimum rental periods are 28 calendar days unless otherwise noted in the Order. Customer shall bear all repair costs for rental materials damaged beyond normal wear and tear. Rental products that are not returned or are damaged beyond repair will be charged at 80% of purchase price if such products have been in use for more than 6 months and at 100% of purchase price otherwise. Rental Product invoices will be sent to Customer every 28 days until rental products have been received at Thermon's defined facility. Rental products returned after the minimum rental period of 28 calendar days will be invoiced at the following discount levels: 1-2 days – 90% discount, 3-8 days – 70% discount, 9-15 days – 40% discount, 16-28 days – 0% discount.

## **LEGAL TERMS**

**15. INDEMNIFICATION:** Each of the Parties shall be responsible for and shall indemnify and hold harmless each other Party and its entities that control or are controlled by that Party, whether through controlling at least 50% of voting shares, by contract, or otherwise (each, an "*Affiliate*") from and against all claims including, but not limited to, any causes of action, demands, judgments, liabilities, losses, fines and penalties, including reasonable attorneys' fees and costs of litigation relating to or in connection with the Order or Work (collectively, "*Claims*") for: (a) loss of or damage to property of the other Party and (b) personal injury including death or disease to any person employed by the other Party or its affiliates, to the extent that any such loss, damages or injury is caused by the negligence or breach of duty of the indemnifying Party.

**16. LIMITATION OF LIABILITIES:** NOTWITHSTANDING ANYTHING CONTAINED IN THESE TERMS TO THE CONTRARY, NEITHER PARTY SHALL BE LIABLE TO THE OTHER FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO LOST OR DELAYED PROFITS, LOST OR DELAYED REVENUE, LOST OR DELAYED PRODUCTION, DOWNTIME, BUSINESS



# General Terms and Conditions

*a degree above*

INTERRUPTION, LOSS OF GOODWILL OR ANY OTHER INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES ARISING FROM OR IN ANY WAY CONNECTED TO THESE TERMS OR THE PERFORMANCE OF THE WORK, WHICH ARE SUFFERED BY THE OTHER PARTY OR ANY OF ITS AFFILIATES, REGARDLESS OF CAUSE. NOTWITHSTANDING ANYTHING CONTAINED IN THESE TERMS TO THE CONTRARY, THERMON'S MAXIMUM LIABILITY TO CUSTOMER, THIRD PARTIES, OR OTHERWISE, SHALL BE LIMITED TO THE AMOUNT PAYABLE TO THERMON UNDER THE APPLICABLE ORDER GIVING RISE TO THE CLAIM, AND CUSTOMER SHALL RELEASE AND HOLD THERMON HARMLESS FROM ANY AND ALL CLAIMS TO THE EXTENT THEY EXCEED SUCH AMOUNT, REGARDLESS OF CAUSE. NO CLAIMS, REGARDLESS OF FORM, MAY BE BROUGHT BY CUSTOMER MORE THAN 1 YEAR AFTER THE EVENT GIVING RISE TO THE CAUSE OF ACTION.

**17 FORCE MAJEURE:** Neither Party shall be considered in breach of these Terms if prevented from performing due to an event that renders it wholly or partially impossible for the affected Party to perform its obligations under these Terms, when such event is beyond the reasonable control of the affected Party, is not due to the fault or negligence of the affected Party, and could not have been avoided by the affected Party by the exercise of reasonable diligence (each, a "**Force Majeure Event**"). Force Majeure Events include but are not limited to interruption of operations, faults in materials, lack of raw materials, government orders, pandemics, unsafe site conditions, laws, failure of third parties to deliver, transport difficulties, public disorder, strikes, lockouts, problems with mobilization and other contingencies. If any period of a Force Majeure Event preventing performance of Work continues for more than 30 calendar days, either Party may terminate the effected Order or portion thereof by giving 5 calendar days written notice to the other Party.

**18. LEGAL COMPLIANCE:** Both Parties agree to comply with all applicable laws. The Parties will not offer, promise, authorize or make, directly or indirectly, anything of value to any person or entity in order to obtain or retain business, or secure any other improper business advantage. Customer agrees it will not, directly or indirectly, sell, provide access to, export, re-export, transfer, divert, loan, lease, consign, transship (including a stop in port), transport, or otherwise dispose of any Work to (i) any entity known to be headquartered in, or owned or controlled by a national of, any country or region subject to comprehensive sanctions by the United States, Canada, the European Union or other countries with jurisdiction over the transaction contemplated by the Order; (ii) any other individual or entity identified on a denied or restricted party list of the United States, Canada, the European Union or other countries with jurisdiction over the transaction contemplated by the Order; or (iii) engage in any activity or end-use restricted by applicable laws, without first obtaining all required government authorizations and Thermon's prior written consent. Each Party shall release, defend, indemnify and hold the other Party harmless from and against any Claims relating to such violations.

**19. CHOICE OF LAW:** All matters arising out of or relating to the execution, construction, interpretation or breach of these Terms, are to be governed by the laws of the jurisdiction in which

Thermon is located, excluding such jurisdiction's rules regarding conflicts of laws and the provision of the *United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods*.

**20. DISPUTES:** The Parties agree to use their best efforts to resolve all disputes informally. All unresolved disputes, claims or legal proceedings in any way pertaining to these Terms or the associated Order, or the execution, construction, interpretation or breach thereof (other than actions for injunctive relief or enforcement of lien rights) shall be brought exclusively in the Tokyo District Court and in no other court or tribunal whatsoever.

**21. RIGHT TO AUDIT:** Thermon shall keep accurate accounts and records of all transactions relating to an Order in accordance with generally accepted accounting principles for a period of at least 7 years after receipt of the final payment with respect to an Order (the "**Audit Period**"). Upon giving 30 calendar days prior written notice, at any time during normal business hours during the Audit Period, Thermon shall permit Customer, at Customer's own costs, and its authorized representatives for which Thermon has provided services, to review Thermon's records relating to the services provided, as may be necessary to audit and verify the completeness and accuracy of any invoice.

**22. CONFIDENTIALITY:** For the purposes of these Terms, of the Order, "**Confidential Information**" means any information, data and/or document related to the Order, in any format, that the Parties obtain from one another. The Parties undertake to maintain absolute confidentiality relative to the Confidential Information during the performance of the Order and for a period of 2 years after its termination, for any reason. The results of the services performed in connection with the Work or information that meets the following provisions will not be considered Confidential Information if: (i) it is known to the receiving Party or is in its power before it is received from the revealing Party; (ii) it is or comes into the public domain before or after having been revealed to the receiving Party; (iii) it becomes known to the receiving Party from other sources, without the breach of any confidentiality obligation between such sources and the revealing Party or a third party; (iv) it is developed independently by the receiving Party; (v) its disclosure is authorized in writing by the revealing Party; or (vi) its disclosure is required by law or legal rules/decisions imposed by any government body/agency with authority over the Parties.

## **23 GENERAL:**

**23.1** Notices shall be given in writing via email with a receipt requested or delivery overnight by a national recognized courier service.

**23.2** Thermon shall have several, and not joint, liability with respect to its obligations under the Order, and Customer may only look to such entity, and not any of its Affiliates, for fulfillment of such obligations.

**23.3** If any of the provisions in these Terms are found to be inconsistent with or contrary to any applicable law, such provisions shall be modified to the extent required to comply with applicable law and as so modified, these Terms shall continue in full force and effect. If any provision cannot be



# General Terms and Conditions

*a degree above*

modified to comply with applicable law, the term or provision shall be deemed to be deleted from these Terms and the remaining provisions shall remain in full force and effect.

**23.4** Either Party's failure to enforce any term, provision or condition of these Terms shall in no manner affect its right to enforce the same at a later time, and any waiver by Thermon shall not be construed to be a waiver of any subsequent breach.

**23.5** Neither Party may assign its rights or obligations to a third party (other than its Affiliates) without the prior written consent of the other Party.

**23.6** Nothing in these Terms shall be construed to give any person or legal entity, other than Thermon and Customer, any right, remedy or claim under or with respect to the Terms, and the Terms and all of its provisions and conditions are for the sole and exclusive benefit of the Parties and their successors and permitted assigns.

**23.7 DATA PRIVACY (AS APPLICABLE):** On occasion, Thermon may process personal data of Customer ("Customer Data") for the purpose of compliance with its legal obligations, execution and management of the Order and the commercial relationship maintained with Customer and to send communications. Thermon is the data controller responsible for the processing of the Customer Data. Customer Data may be disclosed to Thermon's Affiliates for internal management and to those subcontractors and service providers that need access thereto, and when required by a legal obligation or a competent authority. Customer may exercise at any time any rights of access, rectification, objection, erasure, restriction and portability, as contemplated by the applicable data privacy regulations, by writing to the address of Thermon identified on the Order.